



Landesbeirat für Kommunikationswesen
Comitato provinciale per le comunicazioni
Consulta provinciala per les comunicaziuns

**BESCHLUSS NR. 2 VOM 01.10.2012 DES
LANDESBEIRATS FÜR
KOMMUNIKATIONSWESEN**

**DELIBERAZIONE N° 2, DEL 01.10.2012 DEL
COMITATO PROVINCIALE PER LE
COMUNICAZIONI**

**Beilegung der Streitsache
XXX YYY / Vodafone N.V.**

**Definizione della controversia
XXX YYY / Vodafone N.V.**

Der LANDESBEIRAT FÜR KOMMUNIKATIONSWESEN

Il giorno 01.10.2012 ad ore 08.00 si è riunito a Bolzano presso la propria sede

hat sich am 01.10.2012 um 08.00 Uhr an seinem Sitz in Bozen versammelt.

IL COMITATO PROVINCIALE PER LE COMUNICAZIONI

Anwesend:

Presenti:

Der Präsident: Hansjörg Kucera

Il Presidente: Hansjörg Kucera

Das Mitglied:

Il componente:

- Gunther Waibl
- Ivo Walpoth
- Margareth Brugger

- Gunther Waibl
- Ivo Walpoth
- Margareth Brugger

Der Sachbearbeiter:

Il responsabile del procedimento:

- Mukesh Rag. Macchia

- Mukesh Rag. Macchia

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit eröffnet der Präsident die Sitzung.

Il Presidente, constatato il numero legale degli intervenuti, dichiara aperta la seduta.

Nach EINSICHT in das Gesetz vom 31. Juli 1997, Nr. 249 "Einrichtung der Aufsichtsbehörde für das Kommunikationswesen und Bestimmungen über Telekommunikations- und Rundfunksysteme", insbesondere in Art. 1 Abs. 6 Buchstabe a) Nr. 14;

vista la legge 31 luglio 1997, n. 249 "Istituzione dell'Autorità per le garanzie nelle Comunicazioni e norme sui sistemi delle telecomunicazioni e radiotelevisivo", in particolare l'art. 1, comma 6, lettera a), n. 14;

Nach Einsicht in das Gesetz vom 14. November 1995, Nr. 481 "Bestimmungen über den Wettbewerb und die Regulierung von gemeinnützigen Diensten. Einrichtung der Regulierungsbehörde für gemeinnützige Dienste;

Vista la legge 14 novembre 1995, n. 481 "Norme per la concorrenza e la regolazione dei servizi di pubblica utilità. Istituzione delle Autorità di regolazione dei servizi di pubblica utilità";



Südtiroler Landtag
Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano
Consèi dla Provinzia autonoma de Bulsan

Landesbeirat für Kommunikationswesen
39100 Bozen | Cavourstraße 23/c
Comitato provinciale per le comunicazioni
39100 Bolzano | Via Cavour, 23/c

Tel. 0471 287 188 | Fax 0471 405 172
info@kommunikationsbeirat-bz.org
info@comprovcomunicazioni-bz.org
www.kommunikationsbeirat-bz.org
www.comprovcomunicazioni-bz.org



Nach Einsicht in Art. 84 des Gesetzesvertretenden Dekrets vom 1. August 2003, Nr. 259 "Vorschriften für den elektronischen Geschäftsverkehr";

Nach Einsicht in das Gesetz vom 18. Juni 2009, Nr. 69 "Bestimmungen für die wirtschaftliche Entwicklung, die Vereinfachung, die Wettbewerbsfähigkeit und zur Zivilprozessordnung";

Nach Einsicht in das Landesgesetz vom 18. März 2002, Nr. 6 "Bestimmungen zum Kommunikationswesen und zur Rundfunkförderung";

Nach Einsicht in den Beschluss Nr. 173/07/CONS i.d.g.F. "Bestimmungen über die Schlichtungsverfahren zwischen Telekommunikationsanbietern und Nutzern" (nachfolgend Verordnung genannt);

Nach Einsicht in die Rahmenvereinbarung vom 4. Dezember 2008 zwischen der Aufsichtsbehörde für das Kommunikationswesen, der Konferenz der Regionen und Autonomen Provinzen und der Konferenz der Präsidenten der gesetzgebenden Versammlungen der Regionen und Autonomen Provinzen;

Nach Einsicht in die Vereinbarung über die Ausübung der übertragenen Befugnisse im Kommunikationswesen, die zwischen der Aufsichtsbehörde für das Kommunikationswesen, dem Südtiroler Landtag, dem Land Südtirol und dem Landesbeirat für Kommunikationswesen abgeschlossen wurde;

Nach Einsicht in den Beschlussvorschlag des Rechtsberaters des Landesbeirats, Frau RA Michela Luciani gemäß Art. 19 der Verordnung;

Nach der Erläuterung des Sachverhalts des Präsidenten der Landesbeirats für Kommunikationswesen, Herrn Dr. Hansjörg Kucera;

Visto l'art. 84 del decreto legislativo 1 agosto 2003, n. 259, recante il "Codice delle comunicazioni elettroniche";

Vista la legge 18 giugno 2009, n. 69 "Disposizioni per lo sviluppo economico, la semplificazione, la competitività nonché in materia di processo civile";

Vista la legge provinciale 18 marzo 2002, n. 6 "Norme sulle comunicazioni e provvidenze in materia di radiodiffusione";

Vista la deliberazione n. 173/07/CONS e s.m., recante "Regolamento sulle procedure di risoluzione delle controversie tra operatori di comunicazioni elettroniche ed utenti" (d'ora in avanti Regolamento);

Visto l'Accordo-Quadro tra Autorità per le garanzie nelle Comunicazioni, la Conferenza delle Regioni e delle Province autonome e la Conferenza dei Presidenti delle Assemblee legislative delle Regioni e delle Province autonome, sottoscritto in data 4 dicembre 2008;

Visto la Convenzione per l'esercizio delle funzioni delegate in tema di comunicazioni, sottoscritta tra l'Autorità per le garanzie nelle Comunicazioni, il Consiglio e la Provincia autonoma di Bolzano ed il Comitato provinciale per le Comunicazioni;

Vista la proposta di decisione del consulente del Comitato Avv. Michela Luciani ai sensi dell'art. 19 del Regolamento;

Udita l'illustrazione del Presidente del Comitato provinciale per le Comunicazioni Dott. Hansjörg Kucera;

Bemerkungen:

Gegenstand der Streitsache und Analyse der Vorfälle

Mit Schreiben vom 29.03.2012, GZ 806, beantragte der Eigentümer und gesetzliche Vertreter des Unternehmens XXXX XXXX, die Einleitung eines Schlichtungsverfahrens mit Vodafone N.V. vor dem Landesbeirat für Kommunikationswesen, da der Telefon- und Faxwechsel zum Anbieter Telecom Italia Spa nicht wunschgemäß erfolgt war.

Die am 25.05.2012 durchgeführte Schlichtung war nicht erfolgreich.

Considerazioni

Oggetto della controversia e analisi degli accadimenti:

La XXXX XXXX, in persona del suo legale rappresentante XXXX XXXX, avviava con prot. 806 d.d. 29.03.2012, un procedimento di conciliazione avanti al Comitato Provinciale per le Comunicazioni nei confronti di Vodafone N.V., lamentando il mancato rientro in Telecom Italia s.p.a. delle proprie linee telefoniche e fax.

La procedura di conciliazione, esperita in data 25.05.2012, non sortiva effetto positivo.



Mit Schreiben vom 10.07.2012, GZ 1748, beantragte XXXX XXXX, als Eigentümer und gesetzlicher Vertreter von XXXX XXXX, die Einleitung dieses Verfahrens gegen Vodafone N.V., da Vodafone dreimal nicht auf den Antrag auf Anbieterwechsel reagiert hatte. Er forderte somit den Wechsel zu Telecom Italia Spa. Mit Schreiben vom 10.07.2012, GZ1758/MM, wurde den Parteien die Einleitung des Verfahrens mitgeteilt. Der Verhandlungstermin wurde mit Schreiben vom 16.07.2012, GZ 1837, auf den 13.09.2012 um 14:00 Uhr festgelegt.

Mit einem umgehend vorgelegten Schriftsatz vom 01.08.2012 beanstandete der Anbieter Vodafone N.V. die Behauptungen des Nutzers. Er habe von Telecom Italia spa keinen Antrag auf Anbieterwechsel erhalten und sei daher nicht für den Missstand verantwortlich.

An der Anhörung vom 13.09.2012 nahmen Herr XXXX XXXX als Eigentümer und gesetzlicher Vertreter der XXXX XXXX und RA Tiziana Ajello in Vertretung von Vodafone N.V. teil. Beide Parteien brachten ihre Anliegen und Schlussfolgerungen vor und verwiesen nochmals auf ihre Begründungen.

Die Anhörung endete ohne Einigung, weshalb die Akten dem Landesbeirat zur Entscheidungsfindung in der Sache übergeben wurden.

Con successivo prot. 1748 d.d. 10.07.2012 XXXX XXXX di XXXX XXXX, in persona del suo legale rappresentante XXXX XXXX, promuoveva la presente istanza di definizione nei confronti di Vodafone N.V., lamentando in particolare per ben tre volte che Vodafone N.V. avrebbe rifiutato di dar corso alla richiesta di migrazione delle utenze e chiedeva pertanto il rientro delle stesse in Telecom Italia spa. Con lettera prot. 1758/MM d.d. 10.07.2012 si dava comunicazione alle parti dell'avvio di procedimento per la prevista definizione, fissando poi con lettera prot. 1837 d.d. 16.07.2012 la data dell'udienza per il giorno 13.09.2012 alle ore 14.00.

Con memoria d.d. 01.08.2012, tempestivamente depositata, l'operatore Vodafone N.V. contestava le affermazioni dell'utente, evidenziando in particolare di non aver ricevuto da Telecom Italia spa alcuna richiesta di rientro e di non avere quindi responsabilità alcuna nella causazione dei disservizi lamentati.

All'udienza del 13.09.2012 presenziavano il sig. XXXX XXXX, legale rappresentante della XXXX XXXX di XXXX XXXX e l'avv. Tiziana Ajello per Vodafone N.V.; entrambe le parti del procedimento si riportavano alle proprie istanze e deduzioni, ribadendo le rispettive ragioni.

L'udienza si concludeva senza alcuna conciliazione e quindi con la rimessione degli atti al Comitato per la decisione della controversia.

Entscheidung:

Im Vorfeld und vor allem wird darauf hingewiesen, dass der Antrag von Herrn XXXX XXXX für XXXX XXXX die Zulässigkeitskriterien nicht erfüllt.

Der Antragsteller hatte nämlich nur gefordert, dass seinem Antrag auf Telefon- und Faxanbieterwechsel nachgekommen werden, ohne eine Entschädigung für den Missstand bzw. den beklagten Verzug bei der Freigabe der Telefonleitungen durch Vodafone N.V. einzuklagen.

Nach Artikel 19 Absatz 4 des Beschlusses Nr. 173/07/CONS kann die Behörde im Streitbeilegungsverfahren lediglich *"den Anbieter zur Rückerstattung nicht geschuldeter Summen bzw. in jenen Fällen zur Schadenersatzzahlung verurteilen, die in den Verträgen, den Leistungskatalogen, den gesetzlichen Bestimmungen oder in Beschlüssen der Behörde festgelegt sind"*.

Aus diesem Grund muss jegliche finanzielle bzw. rein technische Forderung, wie im vorliegenden Fall, vom Urteilsspruch ausgeklammert werden.

Der Nutzer hätte sich an den Landesbeirat für Kommunikationswesen wenden, das Formular GU5 ausfüllen und die Umsetzung befristeter Maßnahmen

In rito:

Preliminarmente, ed in via assorbente, si rileva che l'istanza presentata da XXXX XXXX di XXXX XXXX non soddisfa i requisiti di ammissibilità.

L'istante ha infatti soltanto richiesto che venisse dato tecnicamente seguito alla richiesta di migrazione delle proprie utenze telefoniche e fax, senza alcuna ulteriore richiesta di indennizzo per il disservizio e/o per il lamentato ritardo nel rilascio delle linee telefoniche da parte di Vodafone N.V.

Ed ai sensi dell'art. 19 comma 4 della Delibera 173/07/CONS, l'Autorità, in sede di definizione delle controversie, può unicamente *"condannare l'operatore ad effettuare rimborsi di somme risultate non dovute o al pagamento di indennizzi nei casi previsti dal contratto, dalle carte dei servizi, nonché nei casi individuati dalle disposizioni normative o da delibere dell'Autorità"*.

Resta pertanto esclusa dall'oggetto della pronuncia ogni altra richiesta di natura commerciale e/o prettamente tecnica, come nel caso in esame.

L'utente avrebbe dovuto, se del caso, ricorrere al Comitato Provinciale per le Comunicazioni depositando formulario GU5 e chiedendo l'adozione di prov-



beantragen müssen, um die Kontinuität der Dienstleistungserbringung gemäß Art. 20 Buchstabe e) des Gesetzes Nr. 481/1995 sicherzustellen.

vedimenti temporanei diretti a garantire la continuità dell'erogazione del servizio, così come previsto dall'art. 20 lettera E) della legge 481/1995.

Entscheidungsgründe

Der Landesbeirat für Kommunikationswesen

hält die Beschwerde von XXXX XXXX für unzulässig;

erachtet, dass die von der Aufsichtsbehörde zuerkannten Entschädigungen gemäß Art. 84 der Vorschriften für den elektronischen Geschäftsverkehr den Anforderungen der Billigkeit entsprechen müssen;

hat den Bericht des zuständigen Sachbearbeiters angehört und

BESCHLIESST

den Antrag von Herrn XXXX XXXX als Eigentümer der XXXX XXXX vom 10.07.2012 gegen Vodafone N.V. wegen Unzulässigkeit abzulehnen.

Unbeschadet bleibt das Recht des Nutzers, sich zur allfälligen Geltendmachung eines größeren Schadens gemäß Art. 11 Abs. 4 des Beschlusses 179/03/CSP an die ordentliche Gerichtsbarkeit zu wenden.

Gemäß Art. 19 Abs. 3 des Beschlusses 173/07/CONS ist die Beilegung der Streitsache Aufgabe der Aufsichtsbehörde gemäß Art. 98 Abs. 11 des GvD vom 1. August 2003, Nr. 259.

Der Landesbeirat ist dazu angehalten, der Aufsichtsbehörde die erfolgte Umsetzung dieses Beschlusses binnen 60 Tagen ab dessen Zustellung mitzuteilen.

Gemäß Art. 1 Abs. 26 des Gesetzes vom 31. Juli 1997, Nr. 249, kann gegen diesen Bescheid beim Verwaltungsgericht der Region Latium als ausschließliche Gerichtsbarkeit Widerspruch eingelegt werden.

P.Q.M.

Il Comitato provinciale per le Comunicazioni di Bolzano,

ritenuta non ammissibile la domanda presentata da XXXX XXXX nei confronti di Vodafone N.V.

Ritenuto che gli indennizzi riconosciuti dall'Autorità debbano soddisfare, ai sensi dell'art. 84 del Codice delle Comunicazioni Elettroniche, il requisito dell'equità;

Udita la relazione del responsabile del procedimento,

DELIBERA

Il rigetto per inammissibilità dell'istanza presentata da XXXX XXXX in data 10.07.2012 nei confronti di Vodafone N.V.

È fatto salvo il diritto dell'utente di rivolgersi all'Autorità Giurisdizionale ordinaria per l'ottenimento dell'eventuale risarcimento del maggior danno, al mente dell'art. 11 comma 4 della delibera 179/03/CSP.

Ai sensi dell'art. 19, comma 3, della delibera 173/07/CONS il provvedimento di definizione della controversia costituisce ordine dell'Autorità ai sensi dell'art. 98, comma 11, del D.lgs. 1 agosto 2003, n. 259.

L'operatore generalizzato in epigrafe è tenuto a comunicare a questa Autorità l'avvenuto adempimento della presente delibera entro il termine di 60 giorni dalla notifica della medesima.

Ai sensi dell'art. 1 comma 26, della legge 31 luglio 1997, n. 249, il presente atto può essere impugnato avanti al Tribunale Amministrativo Regionale del Lazio, in sede di giurisdizione esclusiva.



Gemäß Art. 135 Abs. 1 Buchstabe b) der Verwaltungsgerichtsordnung, genehmigt mit GvD vom 2. Juli 2010, Nr. 104, kann gegen diesen Bescheid beim Verwaltungsgericht der Region Latium als ausschließliche Gerichtsbarkeit Widerspruch eingelegt werden.

Gemäß Art. 119 der Verwaltungsgerichtsordnung endet die Widerspruchsfrist gegen diesen Bescheid nach 60 Tagen ab Zustellung.

Der vorliegende Beschluss wird den Parteien mitgeteilt, der Behörde für die entsprechenden Bearbeitungen übermittelt und auf der Internetseite des Landesbeirats veröffentlicht.

Ai sensi dell'art. 135, comma 1, let. b), del Codice del processo amministrativo, approvato con D. Lgs. 2 luglio 2010, n. 104, il presente atto può essere impugnato davanti al Tribunale Amministrativo Regionale del Lazio, in sede di giurisdizione esclusiva.

Ai sensi dell'art. 119 del medesimo Codice il termine per ricorrere avverso il presente provvedimento è di 60 giorni dalla notifica dello stesso.

La presente delibera è comunicata alle parti, trasmessa all'Autorità per gli adempimenti di rito ed è disponibile sul sito web del Comitato.

Der Präsident:
Il Presidente
- Hansjörg Kucera -

Der Schriftführer
Il verbalizzante
- Mukesh Rag. Macchia -